

<sup>1</sup>Und er zeigte mir einen reinen Strom des lebendigen Wassers, klar wie ein Kristall; der ging aus von dem Thron Gottes und des Lammes.<sup>2</sup>Mitten auf ihrem weiten Platz und auf beiden Seiten des Stroms stand der Baum des Lebens, der zwölfmal Früchte trägt und jeden Monat seine Früchte gibt; und die Blätter des Baumes dienen zur Genesung der Völker.<sup>3</sup>Und es wird kein Fluch mehr sein. Und der Thron Gottes und des Lammes wird in ihr sein; und seine Knechte werden ihm dienen<sup>4</sup>und sein Angesicht sehen; und sein Name wird an ihren Stirnen sein.<sup>5</sup>Und es wird keine Nacht mehr geben, und sie werden keiner Leuchte oder des Lichts der Sonne bedürfen; denn Gott der HERR wird sie erleuchten, und sie werden regieren von Ewigkeit zu Ewigkeit.

### Das baldige Kommen Jesu

<sup>6</sup>Und er sprach zu mir: Diese Worte sind gewiss und wahrhaftig; und der HERR, der Gott der heiligen Propheten, hat seinen Engel gesandt, zu zeigen seinen Knechten, was bald geschehen muss.<sup>7</sup>Siehe, ich komme bald. Selig ist, der bewahrt die Worte der Weissagung in diesem Buch.

<sup>8</sup>Und ich, Johannes, bin es, der dies gehört und gesehen hat. Und als ich's gehört und gesehen hatte, fiel ich nieder, um anzubeten vor den Füßen des Engels, der mir dies zeigte.<sup>9</sup>Und er spricht zu mir: Sieh zu, tu es nicht! Denn ich bin dein Mitknecht und der deiner Brüder, der Propheten, und derer, die bewahren die Worte dieses Buchs. Bete Gott an!<sup>10</sup>Und er spricht zu mir: Versiegle nicht die Worte der Weissagung in diesem Buch; denn die

<sup>1</sup>وَأَرَانِي نَهْرًا صَافِيًا مِنْ مَاءٍ حَيَاةٍ لَامِعًا كَبَلُورٍ، خَارِجًا مِنْ عَرْشِ اللَّهِ وَالْحُرُوفِ.<sup>2</sup>فِي وَسْطِ سَوْفِهَا وَعَلَى النَّهْرِ مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَاكَ شَجَرَةُ حَيَاةٍ تَصْنَعُ اثْنَيْ عَشَرَ ثَمَرَةً وَتُعْطِي كُلَّ شَهْرٍ ثَمَرَهَا، وَوَرَقُ الشَّجَرَةِ لِيَشْفَاءِ الْأُمَّمَ.<sup>3</sup>وَلَا تَكُونُ لَعْنَةُ مَا فِي مَا بَعْدُ، وَعَرْشُ اللَّهِ وَالْحُرُوفِ يَكُونُ فِيهَا وَعِيدُهُ وَخِدْمَتُهُ،<sup>4</sup>وَهُمْ سَيَنْطُرُونَ وَجْهَهُ، وَاسْمُهُ عَلَى جَبَاهِهِمْ.<sup>5</sup>وَلَا يَكُونُ لَيْلٌ هُنَاكَ، وَلَا يَخْتَاجُونَ إِلَى سِرَاجٍ أَوْ نُورٍ شَمْسٍ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهَهُ يُبِيرُ عَلَيْهِمْ، وَهُمْ سَيَمْلِكُونَ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ.

### تحذير وتوصيات نبوة هذا الكتاب

<sup>6</sup>ثُمَّ قَالَ لِي: هَذِهِ الْأَقْوَالُ أَمِينَةٌ وَصَادِقَةٌ، وَالرَّبُّ، إِلَهُ الْأَنْبِيَاءِ الْقِدِّيسِينَ، أَرْسَلَ مَلَكَهٖ لِيُرِيَ عِبِيدَهُ مَا يَنْبَغِي أَنْ يَكُونَ سَرِيعًا.<sup>7</sup>هَا أَنَا آتِي سَرِيعًا. طُوبَى لِمَنْ يَحْفَظُ أَقْوَالَ نُبُوَّةِ هَذَا الْكِتَابِ.

<sup>8</sup>وَأَنَا، بُوْحَنَّا، الَّذِي كَانَ يَنْطُرُ وَيَسْمَعُ هَذَا، وَجِبْنَ سَمِعْتُ وَتَنْطُرْتُ، حَزَرْتُ لَأَسْجُدَ أَمَامَ رَجُلِي الْمَلَاكِ الَّذِي كَانَ يُرِينِي هَذَا.<sup>9</sup>فَقَالَ لِي: انْطُرْ، لَا تَفْعَلْ، لِأَنِّي عَبْدٌ مَعَكَ وَمَعَ إِخْوَتِكَ الْأَنْبِيَاءِ وَالَّذِينَ يَحْفَظُونَ أَقْوَالَ هَذَا الْكِتَابِ. اسْجُدْ لِلَّهِ.<sup>10</sup>وَقَالَ لِي: لَا تَخْنِمَ عَلَى أَقْوَالِ نُبُوَّةِ هَذَا الْكِتَابِ لِأَنَّ الْوَقْتَ قَرِيبٌ.<sup>11</sup>مَنْ يَطْلُمَ فَلْيَطْلُمَ بَعْدُ، وَمَنْ هُوَ تَجِسُّ فَلْيَتَجَسَّسْ بَعْدُ، وَمَنْ هُوَ مُقَدَّسٌ فَلْيَتَقَدَّسْ بَعْدُ.

<sup>12</sup>وَهَا أَنَا آتِي سَرِيعًا وَأَجْرَتِي مَعِيَ لِأَجَازِي كُلَّ وَاحِدٍ كَمَا يَكُونُ عَمَلُهُ.<sup>13</sup>أَنَا الْأَلِفُ وَالْيَاءُ، الْبِدَايَةُ وَالنَّهَايَةُ، الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ.<sup>14</sup>طُوبَى لِلَّذِينَ يَصْنَعُونَ وَصَايَاهُ لِكَيْ يَكُونَ سُلْطَانُهُمْ عَلَى شَجَرَةِ الْحَيَاةِ وَيَدْخُلُوا مِنَ الْأَبْوَابِ إِلَى الْمَدِينَةِ.<sup>15</sup>لِأَنَّ خَارِجًا الْكَلَابَ وَالسَّحَرَةَ وَالزُّنَاةَ وَالْقَتْلَةَ وَعَبْدَةَ الْأَوْثَانِ وَكُلَّ مَنْ يُحِبُّ وَيَصْنَعُ كَذِبًا.

<sup>16</sup>أَنَا، يَسُوعُ، أَرْسَلْتُ مَلَكَي لِأَشْهَدَ لَكُمْ بِهِذِهِ الْأُمُورِ عَنِ الْكَنَائِسِ. أَنَا أَصْلُ وَدُرَّتِي دَاوُدَ، كَوَكَبُ الصُّنْحِ الْمُنِيرِ.<sup>17</sup>وَالرُّوحُ وَالْعَرُوسُ يَقُولَانِ: تَعَالَى، وَمَنْ يَسْمَعُ فَلْيَقُلْ: تَعَالَى، وَمَنْ يَعْطَشُ فَلْيَأْتِ، وَمَنْ يُرِدُ فَلْيَأْخُذْ مَاءَ حَيَاةٍ مَجَّانًا.

<sup>18</sup>لِأَنِّي أَشْهَدُ لِكُلِّ مَنْ يَسْمَعُ أَقْوَالَ نُبُوَّةِ هَذَا الْكِتَابِ: إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَزِيدُ عَلَى هَذَا، يَزِيدُ اللَّهُ عَلَيْهِ الصَّرَبَاتِ الْمَكْتُوبَةَ فِي هَذَا الْكِتَابِ،<sup>19</sup>وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ يَحْذِفُ مِنْ أَقْوَالِ كِتَابِ هَذِهِ النُّبُوَّةِ، يَحْذِفُ اللَّهُ تَصِيبَهُ مِنْ سِفْرِ

Zeit ist nahe!<sup>11</sup> Wer böse ist, der tue weiterhin Böses, und wer unrein ist, der tue weiterhin Unreines; aber wer gerecht ist, der übe weiterhin Gerechtigkeit, und wer heilig ist, der heilige sich weiterhin.

<sup>12</sup> Siehe, ich komme bald und mein Lohn mit mir, zu geben einem jeden, wie seine Werke sind.<sup>13</sup> Ich bin das A und das O, der Anfang und das Ende, der Erste und der Letzte.<sup>14</sup> Selig sind, die seine Gebote halten, damit sie Macht haben am Baum des Lebens und zu den Toren der Stadt eingehen.<sup>15</sup> Denn draußen sind die Hunde und die Zauberer und die Unzüchtigen und die Mörder und die Götzendiener und alle, die die Lüge lieben und tun.

<sup>16</sup> Ich, Jesus, habe gesandt meinen Engel, euch dies zu bezeugen für die Gemeinden. Ich bin die Wurzel und das Geschlecht Davids, der helle Morgenstern.<sup>17</sup> Und der Geist und die Braut sprechen: Komm! Und wer es hört, der spreche: Komm! Und wen dürstet, der komme; und wer da will, der nehme das Wasser des Lebens umsonst.

<sup>18</sup> Ich bezeuge allen, die hören die Worte der Weissagung in diesem Buch: Wenn jemand etwas hinzufügt, so wird Gott ihm zufügen die Plagen, die in diesem Buch geschrieben stehen.<sup>19</sup> Und wenn jemand etwas wegnimmt von den Worten des Buchs dieser Weissagung, so wird Gott wegnehmen seinen Anteil am Baum des Lebens und von der heiligen Stadt, von denen in diesem Buch geschrieben ist.

<sup>20</sup> Es spricht, der dies bezeugt: Ja, ich komme bald. Amen, ja komm, HERR Jesus!<sup>21</sup> Die Gnade unseres HERRN Jesus Christus sei mit euch allen! Amen.

الْحَيَاةِ وَمِنَ الْمَدِينَةِ الْمُقَدَّسَةِ وَمِنَ الْمَكْتُوبِ فِي هَذَا الْكِتَابِ.  
<sup>20</sup> يَقُولُ الشَّاهِدُ بِهَذَا: نَعَمْ، أَتَا آتِي سَرِيعًا. آمِينَ، تَعَالَى  
أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ. نِعْمَةُ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَ  
جَمِيعِكُمْ، آمِينَ.